



Je m'appelle
Aujourd'hui c'est

Euro 2016 : les Marseillais

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/societe/euro-2016-les-marseillais/1>

DIRECTIONS :

1. Traduisez les mots de vocabulaire en anglais.
2. Ecoutez ce reportage.
3. La deuxième fois que vous l'écoutez, complétez la transcription.
4. Ecoutez le reportage autant de fois dont vous avez besoin pour comprendre le message.
5. Finalement, complétez les autres activités.

VOCABULAIRE

1. se recroqueviller sur
2. s'entendre sur
3. bavard
4. taiseux
5. taciturne
6. une grande gueule

TRANSCRIPTION

Extrait de l'émission *Grand reportage* du 13/04/2016

Philippe Pujol :

Déjà, la particularité de Marseille c'est que les gens ici de partout dans le monde, en tout cas, au moins dans la Méditerranée, mais même y compris en Europe...

Ce qui fait que ces gens-là quand ils se sont mis ensemble petit à petit, forcés parfois, parfois dans la douleur en tout cas, il a fallu qu'ils trouvent leurs points

Ils ne se sont pas recroquevillés sur leurs différences, ils se sont dit, bon ben on va au moins s'entendre sur quelque chose.

Et très rapidement finalement, c'est marseillaise, c'est : « Voilà, on est Marseillais ».

Alors ça ne veut pas dire la même chose pour tout le monde, mais toujours est-il, au moins, ils disent : « Moi, je suis Marseillais et fier d'être Marseillais ».

Ce qu'on trouve sur les maillots de l'OM [Ndlr : **L'Olympique de Marseille est le club de foot de Marseille**], ça veut bien dire ce que ça veut dire.

Et donc, ben, ça nous à être bavards, à parler, et même, il y a quelques taiseux [Ndlr : **en Belgique, se dit d'une personne qui parle peu**], il y a quelques taciturnes aussi à Marseille. Il n'y a pas que des grandes gueules.

Ben même, ils ont un mode de communication qui va dans le sens que je dis, c'est-à-dire, dans la recherche du point commun

Questions de compréhension

1. Selon Philippe Pujol, les habitants de Marseille viennent :
 - a. principalement d'Europe
 - b. du monde entier

2. Il dit qu'ils ont appris à vivre ensemble :
 - a. de manière parfois forcée
 - b. sans aucune difficulté

3. Ces habitants venus d'horizons différents :
 - a. ont dû se trouver des points communs
 - b. sont restés dans leur communauté respective

4. « Ils ne sont pas recroquevillés sur leurs différences » signifie :
 - a. qu'ils n'ont pas cherché à communiquer ensemble
 - b. qu'ils ne sont pas restés chacun de leur côté

5. Selon Philippe Pujol, qu'est-ce qui rassemble les habitants de Marseille ?
 - a. L'esprit du sud de la France
 - b. Le sentiment d'être Marseillais
 - c. La passion pour le foot
 - d. La fierté d'être Marseillais

6. Cette fierté est aussi présente :
 - a. sur les maillots de l'Olympique de Marseille
 - b. sur les murs de la ville

7. Philippe Pujol affirme que les Marseillais sont :
 - a. plutôt discrets
 - b. en général bavards
 - c. souvent silencieux

8. Les « grands gueules » dont parle Phillippe Pujol sont :
 - a. des gens qui parlent beaucoup
 - b. des gens malhonnêtes
 - c. des gens qui se renferment sur eux-mêmes

9. Cette expression « grandes gueules » :
 - a. est typiquement marseillaise
 - b. appartient au registre familier

EXPRESSION PERSONELLE

- Comme Marseille, les gens d'Atlanta viennent de partout. Est-ce que les Atlantans ont aussi des points en commun ?

- Comment est-ce que les sports professionnels peuvent aider une population à trouver une identité commune ?

TRANSCRIPTION

Extrait de l'émission *Grand reportage* du 13/04/2016

Philippe Pujol :

Déjà, la particularité de Marseille c'est que les gens ici venant de partout dans le monde, en tout cas, au moins dans la Méditerranée, mais même y compris en Europe...

Ce qui fait que ces gens-là quand ils se sont mis ensemble petit à petit, forcés parfois, parfois dans la douleur en tout cas, il a fallu qu'ils trouvent leurs points communs.

Ils ne se sont pas recroquevillés sur leurs différences, ils se sont dit, bon ben on va au moins s'entendre sur quelque chose.

Et très rapidement finalement, c'est l'identité marseillaise, c'est : « Voilà, on est Marseillais ».

Alors ça ne veut pas dire la même chose pour tout le monde, mais toujours est-il, au moins, ils disent : « Moi, je suis Marseillais et fier d'être Marseillais ».

Ce qu'on trouve sur les maillots de l'OM [**Ndlr : L'Olympique de Marseille est le club de foot de Marseille**], ça veut bien dire ce que ça veut dire.

Et donc, ben, ça nous oblige à être bavards, à parler, et même, il y a quelques taiseux [**Ndlr : en Belgique, se dit d'une personne qui parle peu**], il y a quelques taciturnes aussi à Marseille. Il n'y a pas que des grandes gueules.

Ben même ceux-là, ils ont un mode de communication qui va dans le sens que je dis, c'est-à-dire, dans la recherche du point commun

